

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	25.432,670
TOTALE ENTRATE	243.226,130
TOTALE USCITE	248.602,810
AVANZO/DISAVANZO FINALE	20.055,990

IL DIRETTORE
PATRIZIA GAMBAROTTA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	25.432,670
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	89.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	23.000,000
Totale Titolo I		112.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	101.595,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.025,160
III.09	Rimborsi IVA	16.308,530
III.10	Altre entrate diverse	1.886,440
Totale Titolo III		121.815,130

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	1.561,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	0,000
V.08 Partita di Giro 2	4.000,000
V.09 Altre partite di giro	3.850,000
Totale Titolo V	9.411,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	86.431,100
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		86.431,100

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.756,590
II.02	Cancelleria	1.241,200
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.255,300
II.04	Pulizia locali	7.991,810
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.778,940
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	466,700
II.07	Affitto locali	18.751,800
II.08	Manutenzioni	1.635,980
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	2.549,560
II.11	Spese amministrative varie	2.573,700
II.12	Libri	1.426,800
II.13	Audiovisivi	457,710
II.14	Abbonamenti	467,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	1.780,220
Totale Titolo II		47.133,310

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	95.998,260
III.02	Pubblicazioni	200,000
III.03	Pubblicità	5.291,330

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019
VALUTA EUR

III.04	Traduzione articoli	700,000
III.05	Viaggi di servizio	869,900
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	1.541,400
Totale Titolo III		104.600,890

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	37,000
IV.02	Arredamento	269,510
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	80,000
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		386,510

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	1.561,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	640,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	0,000
VI.09	Partita di Giro 2	4.000,000
VI.10	Altre partite di giro	3.850,000
Totale Titolo VI		10.051,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR

Il saldo iniziale attivo ammonta a € 25.432,67, di cui € 5.731,99 per spese impegnate nell'e.f. 2018 e liquidate nell'e.f. 2019.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nell'e.f. 2019 la cifra di € 79.000,00 (Messaggio DGSP – Ufficio VIII n. 62718 del 05.04.2019) è stata accreditata in data 07.05.2019.

A seguito di Bilancio di previsione assestato è stato disposto a favore di questo Istituto un finanziamento integrativo pari a € 10.000,00 (Messaggio DGSP – Ufficio VIII n. 105634 del 13.06.2019). Tale somma è stata accreditata in data 17.07.2019.

Le due assegnazioni hanno portato il totale della dotazione 2019 ad un ammontare di € 89.000,00.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Si tratta del contributo per la realizzazione delle iniziative ascrivibili al D.P.C.M. 6 luglio 2017 (Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero, istituito ai sensi dell'art. 1, comma 587, della legge 11 dicembre 2016, n. 232). L'erogazione è stata comunicata con Messaggio DGSP – Ufficio VIII n. 45893 del 12.03.2019. I fondi sono stati accreditati in data 22.03.2019.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto.

III.08 Esami di certificazione

L'importo si riferisce alle quote di iscrizione agli esami di certificazione CILS che si sono tenuti il 30.05.2019 e il 03.12.2019 sulla base della convenzione con l'Università per Stranieri di Siena dell'08.12.2017.

III.09 Rimborsi IVA

L'importo si riferisce alla somma restituita dal fisco finlandese a titolo di rimborso I.V.A. (primo, secondo e terzo trimestre 2018) su fatture di fornitori e prestatori d'opera.

III.10 Altre entrate diverse

Trattasi del rimborso del biglietto aereo dell'artista Giorgio Dellarole (Kokkola Winter Accordion Festival) a seguito della cancellazione del volo da parte della compagnia aerea Finnair.

La somma include altresì € 1.262,18, come conguaglio di spese condominiali sostenute negli esercizi 2013-2014 per la sede a Vuorimihenkatu 11 B 10 nonché la restituzione da parte della Banca Nordea di commissioni bancarie erroneamente addebitate. Si registra infine una somma a titolo di rimborso spese da parte del Consorzio ICON per svolgimento prove d'esame nel corso dell'anno 2019.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

La voce include n. 5 (cinque) ritenute d'acconto operate dall'Istituto su compensi ad artisti fiscalmente domiciliati in Italia.

V.08 Partita di Giro 2

Ricezione di finanziamenti ministeriali sul Cap. 2619/9 quali contributi per la traduzione:

- € 2.500,00 per l'opera "Plant Revolution" di Stefano Mancuso, assegnato alla casa editrice Kustannusosakeyhtiö Aula & Co, (Messaggio DGSP - VII n. 0204937 del 19.11.2018);
- € 1.500,00 per l'opera "Lisario o il piacere infinito delle donne" di Antonella Cilento, assegnato alla casa editrice Aporia (Messaggio DGSP - VII n. 0123519 del 06.07.2017).

V.09 Altre partite di giro

Trattasi della restituzione di due mensilità riferite al gennaio 2019 da parte di due unità di personale a contratto (art. 13, comma 3 Regolamento n. 392/95 e successive modifiche).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La spesa si riferisce al reclutamento, tramite agenzia del lavoro, dei docenti dei corsi di lingua e cultura. A seguito della rinuncia da parte dell'agenzia del lavoro Staff4You OY, sono state consultate altre agenzie fino alla scelta della StaffPoint OY.

Il ricorso all'attuale regime di reclutamento dei docenti dell'Istituto ha avuto luogo a decorrere dal secondo semestre 2014, quando si è passati dalla stipula di contratti di prestazione d'opera al ricorso ad un'agenzia del lavoro al fine di ridurre al massimo i rischi di contenzioso a carico dell'Amministrazione. Tale reclutamento avviene a seguito di Decreto di autorizzazione del Capo Missione, sulla base di un apposito accordo stipulato tra l'Istituto e l'agenzia del lavoro in cui vengono stabiliti i criteri di reclutamento con riferimento alla legislazione locale, in particolare agli oneri previdenziali ed assicurativi, che rimangono a carico della stessa agenzia.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo si riferisce alle spese ordinarie telefoniche che ammontano a € 1.799,23 (di cui € 138,06 per spese impegnate nell'e.f. 2018), ivi incluso il canone ADSL, nonché alle spese postali che ammontano a € 1.957,36 (di cui € 1.784,76 per spese impegnate nell'e.f. 2018). Queste ultime includono la spedizione su tutto il territorio nazionale finlandese di vario materiale promozionale.

II.02 Cancelleria

Trattasi di spese per esigenze ordinarie dell'Istituto.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Trattasi delle spese per il consumo ordinario dell'Istituto (di cui € 320,77 per spese impegnate nell'e.f. 2018).

II.04 Pulizia locali

Trattasi delle spese ordinarie per pulizia locali delle due sedi demaniali dell'Istituto.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Trattasi delle spese connesse al canone per assistenza tecnica, hosting e back-up del programma BIBLIOWin (CG Soluzioni Informatiche), dell'installazione e configurazione di due nuovi PC in dotazione all'ufficio eventi e all'ufficio amministrazione, nonché del servizio di assistenza informatica. L'importo comprende altresì due licenze Microsoft Office 365 per i due nuovi PC e il rinnovo della licenza antivirus F-Secure.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La somma include il canone mensile per il servizio di sorveglianza presso le due sedi demaniali dell'Istituto, di cui al contratto stipulato con la società AVARN OY (già G4S OY).

II.07 Affitto locali

Spese condominiali.

L'ammontare si riferisce alle spese condominiali di entrambe le sedi demaniali, nonché alla manutenzione straordinaria all'immobile sito in Vuorimiehenkatu 11 B 10 (Delibera assemblea societaria/condominiale del 05.12.2017).

II.08 Manutenzioni

Trattasi delle spese ordinarie per la manutenzione dell'impianto di allarme centralizzato, nonché della movimentazione del mobilio in occasione dell'assunzione in servizio di due unità a contratto.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo si riferisce alle polizze di assicurazione per le sedi demaniali dell'Istituto, ivi inclusa la polizza per la responsabilità civile verso terzi.

II.11 Spese amministrative varie

Trattasi di commissioni bancarie varie (di cui € 59,65 per spese impegnate nell'e.f. 2018), di spese di amministrazione relative al conto di gestione dell'Istituto presso la Banca Nordea di Helsinki, di spese amministrative connesse alla convenzione stipulata con la Mehiläinen, società di medicina del lavoro, a esami di laboratorio e a due visite preventive periodiche, in applicazione a quanto previsto dal D. Lgs. 81/2008 (convenzione Istituto/Mehiläinen stipulata in data 12.09.2013, di cui al Messaggio dell'Istituto n. 158 del 24.09.2013). La somma include altresì la restituzione di € 839,22 all'ente KELA, Servizio sanitario nazionale, riferita ai rimborsi delle spese sostenute dall'Istituto per la sorveglianza sanitaria negli esercizi 2014 e 2017, nonché il versamento alla Regione Lazio di € 221,43 a titolo di imposta regionale sulle attività produttive (IRAP) a fronte di prestazioni artistiche, non esercitate abitualmente, effettuate nel corso dell'e.f. 2019 da quattro soggetti fiscalmente residenti in Italia.

II.12 Libri

Trattasi dell'acquisto di volumi per la biblioteca (ivi inclusa la spesa impegnata nell'e.f. 2018 per € 82,70) nonché di libri e giochi didattici per i corsi di lingua dell'Istituto.

II.13 Audiovisivi

Trattasi di una spesa impegnata nell'e.f. 2018 (€ 307,71) relativa all'acquisto di DVD per la videoteca e dell'acquisto di dieci copie del CD "Finland's tribute to Beniamino Gigli".

II.14 Abbonamenti

La spesa si riferisce al rinnovo dell'abbonamento al quotidiano locale Helsingin Sanomat, on line e cartaceo.

II.16 Altre spese di funzionamento

Altre spese non diversamente imputabili, quali spese per distruzione certificata archivi, movimentazione e sgombero di beni dismessi e loro smaltimento, nonché acquisto di articoli di ferramenta.

III.01 Manifestazioni culturali

Spese sostenute per la realizzazione del programma culturale dell'Istituto di cui alla relazione del direttore e alla lista degli eventi. Si precisa che gli importi dei compensi degli artisti e dei conferenzieri sono stati iscritti al lordo del 20% delle ritenute d'acconto operate. La somma include altresì la spesa impegnata nell'e.f. 2018 di € 360,00.

III.02 Pubblicazioni

La voce si riferisce all'acquisto di copie della rivista di studi italo-finlandesi "Settentrione", a titolo di sostegno all'attività della Società di lingua e cultura italiana dell'Università di Turku, che ne cura la pubblicazione.

III.03 Pubblicità

L'importo, di cui € 2.685,21 per spese impegnate nell'e.f. 2018, si riferisce alla realizzazione di materiale promozionale, nonché alla pubblicità digitale dei corsi di lingua dell'Istituto sulla rete tranviaria di Helsinki.

III.04 Traduzione articoli

La voce si riferisce alla traduzione in lingua finlandese della documentazione predisposta per la procedura negoziata senza bando per acquisire, tramite agenzia del lavoro, servizi di fornitura di docenti madrelingua per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto nell'e.f. 2020.

III.05 Viaggi di servizio

Viaggi di servizio effettuati dal direttore ai fini della partecipazione a manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto.

III.08 Altre spese promozionali

L'importo si riferisce alla realizzazione di due sessioni di esami di certificazione CILS sulla base della convenzione con l'Università per Stranieri di Siena del 08.12.2017.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La somma si riferisce all'acquisto di un microfono per la registrazione delle prove orali degli esami CILS.

IV.02 Arredamento

L'importo si riferisce all'acquisto di due cornici e due targhe in plexiglas destinate alle due aule corsi di lingua in Ullankatu 3 A 2.

IV.04 Apparecchiature informatiche

L'importo si riferisce all'acquisto di una memoria esterna portatile.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Titolo V.03).

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Rimborsi dovuti ad errori da parte degli studenti nel versamento della quota di iscrizione ai corsi di lingua.

VI.09 Partita di Giro 2

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Titolo V.08):

- € 2.500,00 per l'opera "Plant Revolution" di Stefano Mancuso, assegnato alla casa editrice Kustannusosakeyhtiö Aula & Co, (Messaggio DGSP - VII n. 0204937 del 19.11.2018);
- € 1.500,00 per l'opera "Lisario o il piacere infinito delle donne" di Antonella Cilento, assegnato alla casa editrice Aporia (Messaggio DGSP - VII n. 0123519 del 06.07.2017).

VI.10 Altre partite di giro

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Titolo V.09). Trattasi del pagamento dell'80% di due mensilità di gennaio 2019 a due unità di personale a contratto (art. 13, comma 3 Regolamento n. 392/95 e successive modifiche).

CONCLUSIONI

Al termine dell'esercizio 1.1.- 31.12.2019, il saldo finale sul conto corrente di gestione in euro dell'Istituto, presso la Banca Nordea (IBAN: FI44 1572 3000 3609 17), ammonta a complessivi € 20.055,99, di cui € 9.671,98 per spese impegnate nel 2019 e liquidate nell'e.f. 2020 (cfr. l'elenco spese impegnate nell'anno 2019 allegato al presente Conto consuntivo).

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Fondato nel 1941, l'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki può vantare una lunga tradizione di promozione culturale e linguistica nella sua area di competenza, che è l'intera Finlandia. Nel corso di quasi ottant'anni di attività, i finlandesi e le loro istituzioni hanno sempre mostrato grande attenzione al nostro Paese e alla sua lingua e cultura.

Obiettivi

Si sono mantenuti e approfonditi i già ottimi rapporti con alcune delle maggiori istituzioni culturali. Sono state inoltre avviate collaborazioni con istituzioni ed enti con i quali l'Istituto non aveva avuto rapporti in passato.

Si è dedicata maggiore attenzione alla nostra cultura contemporanea, soprattutto nei settori delle arti figurative e del teatro, perché l'offerta da parte di istituzioni finlandesi è spesso concentrata su nostri movimenti e artisti storici, già ben noti al pubblico.

Si è raggiunta una maggiore efficacia nella comunicazione con la riorganizzazione del bollettino eventi e dell'indirizzario e tramite l'aggiornamento costante della pagina Facebook.

Ci si è adoperati per far crescere il numero degli studenti d'Italiano attraverso un'attenta promozione dei corsi e gestione delle iscrizioni.

Sede

L'Istituto ha sede in due appartamenti demaniali in due palazzi d'epoca a centro metri di distanza l'uno dall'altro. Gli svantaggi che la doppia sede comporta sono facilmente intuibili. Nel primo appartamento, a Vuorimiehenkatu 11 B 10, sono collocati gli uffici e una parte della biblioteca, nel secondo, a Ullankatu 3 A 2, la seconda parte della biblioteca e due aule per i corsi di lingua e cultura italiana. In base allo statuto condominiale, la destinazione degli appartamenti è ad uso abitativo. Grazie alla tolleranza dei condomini, è possibile continuare a tenere i corsi. Non è possibile utilizzare la sede per eventi o mostre, pertanto la gran parte degli eventi si svolge all'esterno, spesso a titolo oneroso.

Risorse Umane

L'organico dell'Istituto comprende un direttore, un addetto e tre unità a contratto a legge locale. Il personale in servizio nel 2019 era come segue:

Direttore: Patrizia Gambarotta

Collaboratore amministrativo: Giuseppina Macobatti-Harju - settore contabilità

Collaboratore amministrativo: Jemima Koukkunen - settore manifestazioni culturali - traduzione

Assistente amministrativo: Maria Coco – settore segreteria corsi archivio

Il posto di addetto è scoperto dal giugno 2011.

Grazie alla convenzione MAECI-MIUR-CRUI, nell'anno 2019 sono state ospitate due tirocinanti, che hanno affiancato il personale dedicandosi a settori di loro interesse, rispettivamente la didattica della lingua e la promozione culturale.

Risorse Finanziarie

L'Istituto è intestatario di due conti correnti in Euro, entrambi in essere presso la Banca Nordea di Helsinki, rispettivamente di "gestione" (IBAN: FI44 1572 3000 3609 17) e per il "Fondo scorta" (IBAN: FI97 1572 3000 3609 33). La dotazione finanziaria di riferimento ha subito negli anni una progressiva riduzione, fino ad arrivare alla cifra di €79.000. Tale cifra appare inadeguata alle esigenze dell'Istituto, che opera in un Paese in cui il costo della vita è tra i più alti a livello mondiale. Grazie a due ulteriori finanziamenti, €10.000 tramite Assestamento del bilancio di previsione e sul Fondo potenziamento cultura e lingua italiana (piano straordinario "Vivere all'italiana"), l'Istituto ha potuto offrire una programma di eventi più ricco.

Le altre entrate derivano dai corsi di lingua (€101.595) e dagli esami di certificazione CILS (€2.025,16). Ci sono state numerose sponsorizzazioni indirette, in quanto l'Istituto collabora regolarmente ad eventi con partner locali che si fanno carico di parte delle spese. Si segnala inoltre che la ditta Niinivirta si è occupata a titolo gratuito del trasporto di alcune opere esposte ad Art Fair Suomi e che Cellini Caffé ha donato una macchina per espresso e cialde per la stessa fiera d'arte.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto sono i corsi di lingua. Basati sul Quadro comune europeo di riferimento, vengono tenuti esclusivamente da docenti di madre lingua italiana assunti tramite un'agenzia per il lavoro. La riscossione delle rette avviene in forma diretta, mentre il reclutamento, la contrattualizzazione e il pagamento dei docenti sono affidati a un'agenzia per il lavoro.

Durante l'e.f. 2019 la pubblicità ai corsi è stata fatta tramite annunci a pagamento oppure semplicemente diffondendo la brochure nelle biblioteche di Helsinki e in occasione di manifestazioni. Le iscrizioni sono tuttora in aumento e sono passate da 491 (2018) a 594 nel 2019. Tali dati vengono monitorati con attenzione nella prospettiva di continuare a migliorare l'offerta e la gestione. La crescita testimonia la qualità dei corsi, in quanto numerose scuole serali, diffuse su tutta l'area metropolitana, e la stessa Università di Helsinki offrono corsi simili con rette molto più basse.

Attività culturali

Per l'elenco completo degli eventi organizzati nella gestione in oggetto, si rimanda alla Lista eventi allegata al presente Conto consuntivo. Nella scelta delle manifestazioni è stata prestata attenzione particolare agli assi tematici prioritari indicati dalla Direzione Generale, mentre la calendarizzazione ha tenuto conto delle consuetudini locali.

Per il settore Arte, è stata promossa la nostra produzione contemporanea, con la presenza di Lucia Leuci a Turku nella mostra collettiva Vauva, sette tra artisti ed espositori italiani ad Art Fair Suomi e quattordici artisti nella collettiva The Quest for Happiness.

Nell'ambito del Cinema si segnalano collaborazioni con i festival EU Film Weeks, Love and Anarchy e Night Visions. La collaborazione con la cineteca nazionale KAVI è continuata con la retrospettiva Pier Paolo Pasolini. Per la rassegna Fare cinema, l'Istituto ha presentato una conferenza della costumista Grazia Colombini presso la Aalto University.

Per il settore del Design, l'Istituto ha aderito alla manifestazione Design Diplomacy organizzando un'intervista con il designer Matteo Ragni presso la Residenza.

Per la Musica, ci sono state numerose collaborazioni a concerti di musica classica nell'ambito di festival come Cellofest.fi, Emäsalo e Aino Ackté. L'Istituto ha organizzato due concerti con solisti prestigiosi come Luigi Attademo e Martti Rousi, André Gallo e Simone Gramaglia. Come in passato, l'Istituto ha dato il suo supporto all'Associazione Beniamino Gigli di Finlandia per il tradizionale concerto di lirica Gigli 2019 – Gaalakonsertti. L'Istituto ha inoltre organizzato due concerti di musica della comunità ebraica in occasione del Giorno della Memoria con l'Ashira Ensemble a Helsinki e a Savonlinna con l'Ensemble Lucidarium nell'ambito del locale festival di musica sacra a ottobre. Nel campo della musica folk, l'Istituto ha collaborato con il festival di Kaustinen invitando il gruppo Almoraima e ha presentato il gruppo siciliano Oi Dipnoi a Turku. Non sono mancate le masterclass con il Duo Alterno a Helsinki e con Roberto Balconi al festival Sastamala Gregoriana. Per il jazz, l'Istituto ha collaborato ai concerti di Marcello Allulli Trio, XY Quartet, al cineconcerto 'A Santanotte e Cenere e alla presentazione del volume The History of European Jazz di Francesco Martinelli.

Nell'ambito della Settimana della lingua italiana nel mondo, il professor Edoardo Buroni ha tenuto una serie di conferenze sul tema "La lingua dell'opera lirica in italiano. Storia e diffusione europea" alle Università di Helsinki, Jyväskylä e Turku. In collaborazione con l'Associazione degli insegnanti d'Italiano è stato organizzato il consueto corso di aggiornamento.

Nel settore del Teatro, a Turku si sono tenute due recite di "Nikola Tesla. Un ritratto", a Helsinki Abraxa Teatro ha partecipato al festival No Labels No Walls con un laboratorio e lo spettacolo "La festa dei colori". Per la Settimana della cucina italiana l'Istituto ha invitato i Cantieri Teatrali Koreja a tenere sei repliche dello spettacolo "Il pasto della tarantola".

Sempre nell'ambito della Settimana della cucina italiana stati presentati due laboratori sul tema "Leonardo inventore in cucina".

La collaborazione con il Cluster EUNIC ha dato vita a due tavole rotonde sul tema "Tradurre la letteratura europea", a Helsinki e Turku, e alla Giornata europea delle lingue.

Collaborazioni

Il programma dell'Istituto si fonda sul costante dialogo con le maggiori realtà culturali di Helsinki e dell'intero Paese. Le collaborazioni sono un fattore importante che permette all'Istituto di offrire un maggior numero di eventi di buon livello e di coprire meglio l'area di competenza.

Nel 2019 l'Istituto ha ovviamente lavorato a stretto contatto con l'Ambasciata, con il Cluster Eunic, di cui la scrivente ha avuto la presidenza nel 2019, con gli insegnanti d'Italiano degli atenei e delle scuole locali, con i Comitati della Società Dante Alighieri, nonché enti italo-finlandesi, ai fini dell'organizzazione, promozione e finanziamento delle sue attività.

La rete di contatti è stata ulteriormente ampliata nel corso del 2019 e verso la fine dell'anno si è cominciato a curare maggiormente il rapporto con le scuole in cui si insegna l'Italiano, organizzando due eventi, un laboratorio e la proiezione del documentario Io, Leonardo, in una scuola di Helsinki. È innegabile che, in assenza di personale specializzato che si dedichi con assiduità a questo settore, i nostri sforzi potranno solo essere sporadici.

Conclusioni

L'Istituto ha da tempo consolidato il suo ruolo nell'area di competenza, dimostrando di poter essere un punto di riferimento per tutti quei soggetti interessati alla nostra lingua e cultura nell'area di competenza. Continuare in questa direzione è l'obiettivo di questo e dei prossimi anni, tuttavia è necessario che il Superiore Ministero sia consapevole della pressione sulle risorse finanziarie e sul personale, che si trova a dover assolvere a incombenze sempre in crescita, soprattutto nel settore amministrativo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2019

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	25.432,670	0,000	157.359,090	69.548,440	252.340,200	0,000
Aumenti durante esercizio	243.226,130	0,000	1.308,660	3.321,150	247.855,940	0,000
Totale	268.658,800	0,000	158.667,750	72.869,590	500.196,140	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	248.602,810	0,000	0,000	25.063,550	273.666,360	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	20.055,990	0,000	158.667,750	47.806,040	226.529,780	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

VALUTA: EUR

ANNO: 2019

Al 31/12/2019

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Art Fair Suomi - Focus Italia	Dal 23/05/2019 Al 26/05/2019	2.000,000	3.939,790	0,000	3.939,790	SI	SI
Vauva	Dal 04/05/2019 Al 02/06/2019	700,000	622,780	0,000	622,780	SI	SI
The Quest for Happiness - Italian art now	Dal 26/10/2019 Al 31/12/2019	8.000,000	3.513,980	0,000	3.513,980	SI	SI
Giornata del contemporaneo	Dal 08/10/2019 Al 08/10/2019	600,000	541,400	0,000	541,400	SI	SI
	Totale	11.300,000	8.617,950	0,000	8.617,950		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Un volo leggero di Ashira Ensemble: Evelina Meghnagi, Cristiano Califano, Antonio Putzu e Gabriele Gagliarini.	Dal 26/01/2019 Al 26/01/2019	8.715,200	8.715,200	0,000	8.715,200	SI	SI
Cello Festival	Dal 01/02/2019 Al 07/02/2019	3.132,600	3.132,600	0,000	3.132,600	SI	SI
Nello stile barocco	Dal 13/02/2019 Al 15/02/2019	1.154,260	1.969,260	0,000	1.969,260	SI	SI
Marcello Allulli Trio - Italy meets Finland	Dal 13/02/2019 Al 17/02/2019	1.052,940	1.052,940	0,000	1.052,940	SI	SI
Masterclass del Duo Alterno	Dal 09/03/2019 Al 09/03/2019	1.108,200	1.108,200	0,000	1.108,200	SI	SI
Recital pianista Alessandro Cesaro	Dal 15/03/2019 Al 15/03/2019	222,900	222,900	0,000	222,900	SI	SI
Tulkinnanvaraista Series - Marco Fusi	Dal 21/03/2019 Al 21/03/2019	875,000	875,000	0,000	875,000	SI	SI
La dolce vita	Dal 07/07/2019 Al 07/07/2019	3.000,000	2.468,500	0,000	2.468,500	SI	SI
Almoraima a Kaustinen	Dal 11/07/2019 Al 14/07/2019	8.000,000	7.246,890	0,000	7.246,890	SI	SI
Roberto Balconi - Masterclass	Dal 19/07/2019 Al 27/07/2019	600,000	327,400	0,000	327,400	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto del duo Rousi Attademo	Dal 16/09/2019 Al 16/09/2019	4.000,000	5.218,600	0,000	5.218,600	SI	SI
Tango intimamente	Dal 17/09/2019 Al 17/09/2019	300,000	161,000	0,000	161,000	SI	SI
Romantic Music for Trumpet and Piano	Dal 15/09/2019 Al 15/09/2019	400,000	347,000	0,000	347,000	SI	SI
Concerto Oi Dipnoi	Dal 23/10/2019 Al 23/10/2019	1.300,000	2.256,310	0,000	2.256,310	SI	SI
I suoni della Venezia di Shylock	Dal 28/10/2019 Al 28/10/2019	6.000,000	6.328,450	0,000	6.328,450	SI	SI
XY Quartet	Dal 27/10/2019 Al 28/10/2019	4.000,000	1.279,840	0,000	1.279,840	SI	SI
The History of European Jazz	Dal 02/11/2019 Al 04/11/2019	1.000,000	861,430	1.000,000	1.861,430	SI	SI
Gala Gigli 2019	Dal 09/11/2019 Al 09/11/2019	600,000	678,000	10.000,000	10.678,000	SI	SI
Viola Perspectives	Dal 08/12/2019 Al 08/12/2019	6.000,000	7.490,950	0,000	7.490,950	SI	SI
Cuore italiano	Dal 04/12/2019 Al 04/12/2019	100,000	14,050	0,000	14,050	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	Totale	51.561,100	51.754,520	11.000,000	62.754,520		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Design Diplomacy	Dal 05/09/2019 Al 15/09/2019	1.000,000	2.193,400	0,000	2.193,400	SI	SI
	Totale	1.000,000	2.193,400	0,000	2.193,400		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Leonardo inventore in cucina	Dal 09/12/2019 Al 10/12/2019	2.000,000	1.424,090	0,000	1.424,090	SI	SI
	Totale	2.000,000	1.424,090	0,000	1.424,090		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Retrospektiva Pasolini	Dal 01/03/2019 Al 26/04/2019	4.280,000	4.280,000	0,000	4.280,000	SI	SI
Conferenza costumista Grazia Colombini all'Università Aalto	Dal 13/02/2019 Al 13/02/2019	908,540	908,540	0,000	908,540	SI	SI
European Film Weeks	Dal 12/04/2019 Al 21/04/2019	22,490	22,490	0,000	22,490	SI	SI
Love and Anarchy - Helsinki International Film Festival	Dal 19/09/2019 Al 29/09/2019	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
Night Visions	Dal 20/11/2019 Al 24/11/2019	2.500,000	1.634,680	10.000,000	11.634,680	SI	SI
Io, Leonardo	Dal 09/12/2019 Al 10/12/2019	2.000,000	830,000	0,000	830,000	SI	SI
	Totale	11.711,030	9.675,710	10.000,000	19.675,710		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Cine concerto Cenere e A Santa notte	Dal 15/11/2019 Al 15/11/2019	5.200,000	3.774,190	0,000	3.774,190	SI	SI
Concerto di Natale	Dal 30/11/2019 Al 30/11/2019	2.000,000	1.987,540	0,000	1.987,540	SI	SI
	Totale	7.200,000	5.761,730	0,000	5.761,730		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Nikola Tesla. A portrait	Dal 10/05/2019 Al 11/05/2019	1.200,000	1.180,000	0,000	1.180,000	SI	SI
Sampo International Theatre Festival	Dal 28/08/2019 Al 01/09/2019	1.000,000	805,940	0,000	805,940	SI	SI
L'energia dell'attore, laboratorio, e La festa dei colori, spettacolo	Dal 23/09/2019 Al 23/09/2019	5.000,000	3.551,870	2.000,000	5.551,870	SI	SI
Il pasto della tarantola	Dal 05/11/2019 Al 06/11/2019	5.000,000	7.869,990	0,000	7.869,990	SI	SI
	Totale	12.200,000	13.407,800	2.000,000	15.407,800		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata europea delle lingue	Dal 26/09/2019 Al 26/09/2019	300,000	36,900	0,000	36,900	SI	SI
XIX edizione della Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 14/10/2019 Al 20/10/2019	6.148,870	1.195,900	0,000	1.195,900	SI	SI
Corso di aggiornamento su un argomento afferente al tema della XIX Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 09/11/2019 Al 09/11/2019	500,000	18,150	0,000	18,150	SI	SI
	Totale	6.948,870	1.250,950	0,000	1.250,950		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Presentazione della raccolta di saggi "Memorie d'Europa – Lia Wainstein, un'intellettuale libera del Novecento"	Dal 09/04/2019 Al 09/04/2019	200,000	12,850	0,000	12,850	SI	SI
Translating EU	Dal 16/05/2019 Al 16/05/2019	261,670	223,200	0,000	223,200	SI	SI
Turku Book Fair	Dal 04/10/2019 Al 06/10/2019	500,000	589,300	0,000	589,300	SI	SI
	Totale	961,670	825,350	0,000	825,350		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Un ricordo di Roberto Wis	Dal 18/06/2019 Al 18/06/2019	500,000	327,500	0,000	327,500	SI	SI
	Totale	500,000	327,500	0,000	327,500		